

## Вопросы к рыбоперерабатывающему предприятию

### Questions to fish processing enterprise

#### 1. Основная информация о производственной деятельности предприятия:

#### Basic information about the enterprise' production activities

1.1.	Наименование предприятия Name of the enterprise	
1.2.	Государственный/экспортный регистрационный номер The State registration number for export	
1.3.	Документ аттестации (утверждения) компетентным органом (приложение копии) Document of certification (assertion) by competent authorities (copy application)	
1.4.	Адрес предприятия (с указанием административного района, муниципалитета, провинции и т.п.), включая географические координаты Address of the enterprise (with the indication of the district, municipality, province, etc.), including geographical coordinates	
1.5.	Направления видов деятельности предприятия (убой рыбы; переработка и упаковка рыбы; холодильное предприятие; иное) Directions of the forms of the enterprise activities (slaughter of fish; processing and packing of fish; refrigerator enterprise; cutting, or other)	
1.6.	Дата постройки и пуска в эксплуатацию (первоначально) Date of building and bringing into operation (initial)	
1.7.	Даты последних реконструкций; краткая характеристика основных работ Dates of the recent reconstructions; brief characteristics of the basic operations	
1.8.	Общее количество персонала на предприятии (по состоянию на момент посещения): The overall number of the personnel at the enterprise (at the time of visit	
	а) рабочего и административного персонала предприятия working and administration personnel of the enterprise	
	• всего: total:	
	в том числе: including:	
	— частных ветеринарных врачей: private veterinarians:	
	— частных ветеринарных техников: (помощников, ассистентов и т.п.) private veterinary technicians (assistants,	

etc.):	
b) <u>официальных/государственных служащих (работников) на предприятии</u> <u>official (state) employees (workers) at the enterprise</u>	
• всего: total:	
в том числе including	
– ветеринарных врачей veterinarians	
– ветеринарных техников (помощников, ассистентов и т.п.) veterinary technicians (assistants, etc.)	
1.9. Количество смен. Продолжительность смены (часов): Number of shifts. Duration of shifts (hours):	
1.10. Производственная мощность предприятия The production capacity of the enterprise:	
a) <u>Проектная</u> <u>planned:</u>	
– по убою (экземпляров в сутки) slaughter (heads per day)	
– по переработке (тонн в сутки) processing (tons per day)	
– по производству готовой продукции (тонн в сутки) finished fishery products (tons per day), assortment:	
– по единовременному хранению (тонн) one-time storage (tons)	
b) <u>фактически в настоящее время</u> <u>currently actual:</u>	
– по убою (экземпляров в сутки) slaughter (heads per day)	
– по переработке (тонн в сутки) processing (tons per day)	
– по производству готовой продукции (тонн в сутки) finished fishery products (tons per day), assortment:	
– по единовременному хранению (тонн) one-time storage (tons)	
1.11. Перечень стран, право экспорта в которые официально утверждено	

<p>компетентным органом страны. The list of the countries granted the export right officially approved by the country's competent authorities.</p>	
<p>1.12. Перечень стран, в которые предприятие экспортирует свою продукцию The list of the countries to which company exports products</p>	
<p>1.13. Начальная дата осуществления экспорта продукции в Россию (месяц и год). The initial date of exporting their products into Russia (month and year).</p>	
<p>1.14. Дата последней отгрузки продукции в Россию (с приложением копии ветеринарного сертификата). The date of the recent shipment of products into Russia (the veterinary certificate copy applied and a set of supporting documents).</p>	
<p>1.15. Данные о поставщиках (о фермах по выращиванию гидробионтов – для предприятий по переработке рыбы, или продукции – для холодильных предприятий): The suppliers' data (fish farms - for slaughter, or raw fish – for cutting/processing enterprises, or fishery products - for refrigerator enterprises):</p>	
<p>– Количество поставщиков number of suppliers</p>	
<p>– максимальное удаление поставщиков от предприятия, км maximum distance between the suppliers and the enterprise</p>	
<p>– общее количество рыбы на фермах – поставщиках, тонн total number of fish at all the farms, tons</p>	
<p>– при поступлении рыбы или сырья для переработки из других стран указать перечень стран с отражением процентного соотношения в общем объеме поставок provide the list of the countries supplying fish for slaughter, seafood or fishery products, indicate their percentage within the total supplies' volume</p>	

1.16. Объем производства за последние три года (тонн):

Production volumes for 3 last year (tons):

a) рыба (охлажденная, замороженная),  
fish (chilled, frozen)

b) рыбная продукция (филе, отходы рыбные ликвидные (головы, хребты, срезки, кости с прирезью мяса и т.д.) и пр.)  
fishery products (fillet, fishery waste (head, spine, cutting, bones with fish meat, etc.) and so on.)

Год	рыба охлажденная, тонн chilled fish, tons	рыба мороженая, тонн frozen fish, tons	рыбная продукция, тонн fishery products, tons
-----	---	---	--

2014 год (year)			
2015 год (year)			
2016 год (year)			

1.17. Рынок сбыта выпускаемой с предприятия продукции (указать в абсолютных величинах – тонны):

Sale markets for the enterprise' products (for 3 last year, in absolute values – tons):

	2014 год (year), тонн/tons	2015 год (year), тонн/tons	2016 год (year), тонн/tons
• на внутренний рынок domestic market			
• в страны ЕС to the EU countries			
• в третьи страны to third countries			
— в том числе, в Россию including Russia			









	research	веществ amount of detections of harmful and prohibited substances		research	веществ amount of detections of harmful and prohibited substances		research	веществ amount of detections of harmful and prohibited substances

1.19. Подтверждающие материалы и результаты исследований на безопасность продукции (с предварительной систематизацией, закладками):

Validating materials and results of safety tests of the products (with prior systematization and bookmarks):

- по государственной программе (с обозначением вида исследований – соли тяжелых металлов, токсичные элементы, антибиотики, диоксины, радионуклиды и др.),  
according to the State program (with indication of the type of studies - salts of heavy metals, toxic elements, antibiotics, dioxins, radionuclides, and others),
- по программе предприятия (коммерческой группы / организации / концерна).  
according to the enterprise program (commercial group/organization/concern).